GREECE & ROME

SECOND SERIES · VOLUME VI · 1959
(CONTINUOUS SERIES, VOLUME XXVIII)

EDITORS
G. T. W. HOOKER, M.C., M.A.
University of Birmingham
E. R. A. SEWTER, M.A.
Newbury Grammar School

OXFORD · AT THE CLARENDON PRESS
PUBLISHED FOR THE CLASSICAL ASSOCIATION

Oxford University Press, Amen House, London E.C.4

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON
BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI KUALA LUMPUR
CAPE TOWN IBADAN NAIROBI ACCRA

© *Oxford University Press 1960*

CONTENTS

NUMBER 1, MARCH

POET AND PEDANT		1
'THE ROMAN ACHIEVEMENT' IN PAMPHLET FORM		2
THE ROMAN ACHIEVEMENT	*William Beare*	3
FRAGMENT OF A GREEK TRAGEDY	*A. E. Housman*	14
VERSION	*D. S. Raven*	15
NEW LIGHT ON LINEAR A	*S. Davis*	20
BATH-TUBS IN ANCIENT GREECE	*J. M. Cook*	31
PORSONIANA		41
THE GODS OF HOMER	*The late F. R. Earp*	42
THE INTERNATIONAL LANGUAGE		45
THE PARTY OF PEISISTRATOS	*A. French*	46
THE COMIC ODYSSEUS	*E. D. Phillips*	58
CORRESPONDENCE		67
WHAT MADE POMPEIUS FIGHT IN 49 B.C.?	*L. G. Pocock*	68
NOTES ON CONTRIBUTORS		81
OVIDIAN COMMEMORATION	*E. T.*	82
IN DIEM NATALEM OVIDI	*J. M. Borovski*	85
A VISIT TO VIRGIL'S COUNTRY (Plates I–II)	*A. J. Gossage*	86
THE *DYSKOLOS* OF MENANDER: A CORRECTION		89
AESTHETIC VALUES IN THE ELEMENTARY LATIN CLASS	*Bessie Henry*	90
AN ANTHOLOGY OF MODERN LATIN VERSE		95
MILTONIC LIGHT ON PROFESSOR DENYS PAGE'S HOMERIC THEORY	*Douglas Young*	96
BRIEF REVIEWS		109
BOOKS RECEIVED		125
NOTES ON SUPPLEMENTARY PLATES CLXXXIX–CXCII		127

NUMBER 2, OCTOBER

MUSIC FOR THE *AENEID*	*A. E. F. Dickinson*	129
THE WOUND OF GLAUKOS	*E. Watson Williams*	148
SOME COUNTRY EPITAPHS	*D. R. D.*	149

THE STYLE OF AESCHYLUS AS SATYR-PLAYWRIGHT — *Thalia Phillies Howe* — 150
PERVIVS VSVS — *H. MacL. Currie* — 165
VERSION: TWO HORACES — *E. J. Kenney* — 166
ANOTHER CLASSICAL ECHO — *D. McAlindon* — 167
THUCYDIDES AND HISTORY TODAY — *Phyllis E. Winter* — 168
VERSION (Campion, 'Kinde are her answeres') — *R. Mathewson* — 176
ANIMALS IN THE GREEK THEATRE — *P. D. Arnott* — 177
VERSION (Robin Flower, *Pangur Bán*) — *W. S. Maguinness* — 180
CRITO OR *KRITON*? A PLEA FOR GREEK — *The late A. W. Gomme* — 182
VERSION (Ralph Hodgson, 'I found the world forelet . . .') — *K. Wellesley* — 184
ETERNAL SUMMER (Plate III) — *D. B. Ellis* — 185
ETERNAL CITY (Plate IV) — *D. B. Ellis* — 189
VERSION (Oscar Wilde, *The Importance of Being Earnest*) — *J. T. C.* — 193
VIRGIL'S *PERIPLUS* OF LATIUM — *Bertha Tilly* — 194
THE ORACLE OF DODONA: A POSTSCRIPT — *E. Watson Williams* — 204
THE DYING STORM — *E. M. Blaiklock* — 205
PYRRHA — *H. M. Stewart* — 211
FINAL *-E* IN LEWIS AND SHORT — *O. A. W. Dilke* — 212
NOTES ON CONTRIBUTORS — 213
THE CENTRE FOR THE PROMOTION OF CICERONIAN STUDIES — *T. A. Dorey* — 214
CORRIGENDUM — 215
ROCK 'N' ROLL — *Anon.* — 215
GREEK LITERATURE IN TRANSLATION — *T. J. B. S.* — 216
BRIEF REVIEWS — 219
BOOKS RECEIVED — 228
NOTES ON SUPPLEMENTARY PLATES CXCIII–CXCVI — 231

PLATES IN THE TEXT

I. VIRGIL'S COUNTRY — *Facing p.* 88
- (*a*) Misenum: inner and outer harbours
- (*b*) Cumae: the Sibyl's grotto
- (*c*) Lake Avernus, with the Bay of Baiae in the distance

II. VIRGIL'S COUNTRY — *Facing p.* 89
- (*a*) Misenum Promontory
- (*b*) The 'Euboean shore'
- (*c*) Li Galli

III. ETERNAL SUMMER — *Facing p.* 188
- Athens: the Acropolis, seen from the north-west

IV. ETERNAL CITY — *Facing p.* 189
- (*a*) The Forum: view to the east from the Palatine
- (*b*) The Forum: the Via Sacra
- (*c*) Hadrian's Villa, Tivoli: the 'Maritime Theatre'

INDEX OF REVIEWS

Acta Classica, i (1958), 226.

ADAMS, S. M. *Sophocles the Playwright*, 110.

ADRIANI, A. *Divagazioni intorno ad una coppa paesistica del Museo di Alessandria*, 224.

AELIAN. *On Animals*, vol. ii, trans. by A. F. Scholfield, 220.

AESCHYLUS. *See* BENARDETE, S. G., and others.

ALLCROFT, A. H., and MASON, W. F. *The Tutorial History of Rome* (6th ed.), 114.

ALSCHER, L. *Griechische Plastik*. Band IV, 117.

Anales de Filología Clásica, vi (1953–4), 124.

APICIUS. *See* FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J.

APOLLONIUS RHODIUS. *The Voyage of Argo*, trans. by E. V. Rieu, 220.

ARISTOPHANES. *Birds*, trans. by D. Fitts, 119.

—— *The Puddocks* (*Frogs*), trans. by D. Young, 221.

ARISTOTLE. *See* DURING, I., ELSE, G. F.

ARNOLD, E. V. *Roman Stoicism*, 117.

ARNOTT, P. *An Introduction to the Greek Theatre*, 225.

ARRIAN. *Arrian's Life of Alexander the Great*, trans. by A. de Selincourt, 119.

ARROWSMITH, W., and others (Trans.). *Euripides*, vol. iii, 118.

Athenaeum, N.S. XXXVI (1958), Fasc. 1–2, 123.

Atlas of the Classical World, 227.

AUTENRIETH, G. *Homeric Dictionary*, 110.

BAILEY, S. K. *Roman Life and Letters*, 227.

INDEX OF REVIEWS

BARNARD, M. *Sappho*, 118.

BENARDETE, S. G., and others (Trans.). *Aeschylus*, vol. ii, 118.

BILLE-DE MOT, É. *La Grèce Antique*, 123.

BLATT, F. *The Latin Josephus*, vol. i, 219.

BLOCH, R. *The Etruscans*, 113.

BLÜMEL, C. *Phidiasische Reliefs und Parthenonfries*. 123.

BONNARD, A. *Greek Civilization*, vol. ii, 224.

BURY, J. B. *History of the Later Roman Empire*, 115.

CAESAR. *De Bello Gallico*, iii and vii, ed. by E. C. Kennedy, 227.

CARDINI, M. T. *Pitagorici*, 119.

CHADWICK, J. *The Decipherment of Linear B*, 109.

CICERO. *De Natura Deorum*, vol. ii, ed. by A. S. Pease, 219.

—— *Pro Caelio, De Provinciis Consularibus, Pro Balbo*, trans. by R. Gardner, 122.

—— *Pro Sestio* and *In Vatinium*, trans. by R. Gardner, 122.

COHEN, M. R., and DRABKIN, I. E. *A Source Book in Greek Science*, 223.

COOPER, C. G. *Journey to Hesperia*, 227.

CORNELIUS NEPOS. *See* ROEBUCK, R.

COTTRELL, L. *The Great Invasion*, 222.

CRADDOCK, C. H. *See* THOMPSON, G. S., and CRADDOCK, C. H.

Cuadernos del Sur, 1–4, 124.

CURTIUS, L., and NAWRATH, A. *Das Antike Rom*, 117.

CUSHMAN, R. E. *Therapeia*, 117.

DE VOGEL, C. J. *Greek Philosophy*, vol. iii, 225.

DILL, S. *Roman Society from Nero to Marcus Aurelius*, 222.

—— *Roman Society in the Last Century of the Western Empire*, 222.

Dioniso, N.S. XX (1957), Fasc. 3–4, 123.

DRABKIN, I. E. *See* COHEN, M. R., and DRABKIN, I. E.

DUGGAN, A. *He Died Old*, 114.

DURING, I. *Aristotle in the Ancient Biographical Tradition*, 113.

ELSE, G. F. *Aristotle's Poetics: The Argument*, 111.

EURIPIDES. *See* ARROWSMITH, W., and others; LATTIMORE, R., and others; VERMEULE, E. T., and others.

FERGUSON, J. (Ed.). *Nigeria and the Classics*, 226.

FERMOR, P. L. *Mani*, 120.

FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J. *Apicius: The Roman Cookery Book*, 122.

FOBES, F. H. *Philosophical Greek: An Introduction*, 122.

FRASER, P. M. *See* ROSTOVTZEFF, M.

GRANT, M. *Roman Literature*, 112.

GRAY, D. *See* MYRES, J.

GREEN, P. *Achilles His Armour*, 119.

INDEX OF REVIEWS

GREEN, P. *The Sword of Pleasure*, 119.
GRENE, D., and LATTIMORE, R. (Edd.). *The Complete Greek Tragedies*, 118, 221.
GROLLIOS, C. *Seneca's* Ad Marciam. *Tradition and Originality*, 111.
GRUBE, G. M. A. *Plato's Thought*, 117.
GUTHRIE, W. K. C. *In the Beginning*, 116.
HAARHOFF, T. J. *See Acta Classica.*
HAGENDAHL, H. *Latin Fathers and the Classics*, 112.
Harvard Studies in Classical Philology, lxiii (1959), 226.
HEICHELHEIM, F. M. *An Ancient Economic History*, vol. i, 112.
HELIODORUS. *Heliodorus*, trans. by M. Hadas, 221.
HERESCU, N. I. (Ed.). *Ovidiana*, 111.
Hermēneus, xxx (1958–9), 124.
HESIOD. *Hesiod*, trans. by R. Lattimore, 220.
HIRMER, M. *See* VOLBACH, W. F., and HIRMER, M.
HOMER. *See* AUTENRIETH, G.; MYRES, J.; WEBSTER, T. B. L.
HORACE. *See* STORRS, R.
HUBAUX, J. *Rome et Véies*, 114.
JACOBSEN, E. *Translation a Traditional Craft*, 121.
JAEGER, W. *See Harvard Studies in Classical Philology.*
JOHNSTON, M. *Roman Life*, 122.
JONES, A. H. M. *Athenian Democracy*, 113.
JOSEPHUS. *See* BLATT, F.
JUVENAL. *See* MAGARIÑOS, G.
KARO, G. *Greifen am Thron*, 223.
KENNEDY, E. C., and TILLY, B. *Trojan Aeneas*, 227.
KIRK, G. S., and RAVEN, J. E. *Presocratic Philosophers*, 116.
KITTO, H. D. F. *Sophocles: Dramatist and Philosopher*, 110.
LABARBE, J. *La Loi navale de Thémistocle*, 113.
LATTIMORE, R. *See* GRENE, D., and LATTIMORE, R.; and HESIOD; PINDAR.
—— and others (Trans.). *Euripides*, vol. iv, 221.
LEWIS, N. (Ed.). *Samothrace*, vol. i, 221.
LIDDELL, R. *The Morea*, 120.
LISSNER, I. *Power and Folly*, 115.
LIVERSIDGE, J. *See* FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J.
LIVY. *Ab Vrbe Condita*, vol. xiv, trans. by A. F. Schlesinger, 220.
LÖFSTEDT, E. *Roman Literary Portraits*, trans. by P. M. Fraser, 219.
LÜBKE, W., and PERNICE, E. *Die Kunst der Römer*, 224.
LUCAN. *See* MARTI, B. M.
MACGREGOR, M. *The Story of Greece*, 227.
—— *The Story of Rome*, 227.
MAGARIÑOS, G. *Juvenal y su tercera satira*, 111.

INDEX OF REVIEWS

MAJ, B. M. F. *Iconografia Romana Imperiale*, 118.

MARTI, B. M. *Arnulfi Aurelianensis Glosule super Lucanum*, 112.

MASON, W. F. *See* ALLCROFT, A. H., and MASON, W. F.

MELONI, P. *L'Amministrazione della Sardegna da Augusto all'Invasione Vandalica*, 119.

MENANDER. *Dyskolos*, ed. by V. Martin, 219.

MICHELL, H. *Economics of Ancient Greece*, 113.

MOMMSEN, T. E. *Petrarch's Testament*, 122.

MOORE, J., and others (Trans.). *Sophocles*, vol. ii, 118.

MORITZ, L. A. *Grain-mills and Flour in Classical Antiquity*, 225.

MORRIS, S. *Advanced Latin Tests*, 227.

MYRES, J. *Homer and His Critics*, ed. D. Gray, 110.

NAWRATH, A. *See* CURTIUS, L., and NAWRATH, A.

NYBAKKEN, O. E. *Greek and Latin in Scientific Terminology*, 223.

OVID. *See* HERESCU, N. I.

Papyrus Bodmer IV. *See* MENANDER.

PARIBENI, E. *Catalogo delle Sculture di Cirene*, 224.

PARKER, H. M. D. *A History of the Roman World, A.D. 138–337*, revised by B. H. Warmington, 115.

PAVAN, M. *La Grecità Politica*, 120.

PINDAR. *The Odes of Pindar*, trans. by R. Lattimore, 220.

PINNER, H. L. *The World of Books in Classical Antiquity*, 121.

PLATO. *See* CUSHMAN, R. E.; GRUBE, G. M. A.; SHOREY, P.

PLUTARCH. *Moralia*, vol. vii, trans. by P. de Lacy and B. Einarson, 220.

—— *Plutarco: Vita dei Gracchi*, ed. by E. Valgiglio, 119.

POWELL, T. G. E. *The Celts*, 114.

PRAXAGORAS. *See* STECKERL, F.

Quarterly Review of Scientific Publications, Series A (Social Sciences), 124.

RABY, F. J. E. (Ed.). *The Oxford Book of Medieval Latin Verse*, 220.

RAVEN, J. E. *See* KIRK, G. S., and RAVEN, J. E.

REEVES, R. C. *Horrenda*, 123.

RENAULT, M. *The King Must Die*, 119.

RICE, T. T. *The Scythians*, 114.

RICHARDS, J. F. C. *Essentials of Latin*, 227.

RICHMOND, I. A. (Ed.). *Roman and Native in North Britain*, 115.

RICHTER, G. M. A. *Attic Red-figured Vases*, 224.

—— *Greek Art*, 224.

ROEBUCK, R. (Ed.) *Cornelius Nepos: Three Lives*, 121.

ROMANELLI, P. *Storia delle province romane dell'Africa*, 226.

Romanitas, i (1958), No. 1, 124.

ROSENBAUM, E. *See* FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J.

ROSTOVTZEFF, M. *Social and Economic History of the Roman Empire*, revised by P. M. Fraser, 114.

ROUX, J. and G. *Greece*, 120.

Sacris Erudiri (1958), 124.

SAPPHO. *See* BARNARD, M.

SARTON, G. *A History of Science*, vol. ii, 222.

SCULLARD, H. H. *From the Gracchi to Nero*, 222.

SENECA. *See* GROLLIOS, C.

SHOREY, P. *What Plato Said*, 116.

SOPHOCLES. *Antigone*, trans. by C. W. E. Peckett, 118.

See also ADAMS, S. M.; KITTO, H. D. F.; MOORE, J., and others.

SOYTER, G. *Griechischer Humor*, 227.

STARK, F. *Alexander's Path*, 120.

STECKERL, F. *The Fragments of Praxagoras of Cos and his School*, 226.

STORRS, R. (Ed.). *Ad Pyrrham*, ed. by C. Tennyson, 219.

SYME, R. *Colonial Élites. Rome, Spain and the Americas*, 115.

TAYLOUR, LORD WILLIAM. *Mycenean Pottery in Italy and Adjacent Areas*, 117.

The Journal of Classical Studies, vii (1959), 226.

THEMISTOCLES. *See* LABARBE, J.

THEOCRITUS. *The Idylls of Theocritus in English Verse*, trans. by W. D. P. Hill, 220.

THOMPSON, G. S., and CRADDOCK, C. H. *Latin*, 121.

TIBULLUS. *Albii Tibulli aliorumque carminum libri tres*, ed. by F. W. Lenz, 226.

TILLY, B. *See* KENNEDY, E. C., and TILLY, B.

TOYNBEE, A. J. *Hellenism*, 222.

Una Penetración Neolítica en Tierra del Fuego, 124.

UNTERSTEINER, M. *Parmenide*, 119.

—— *Senofane*, 119.

VERMEULE, E. T., and others (Trans.). *Euripides*, vol. v, 221.

VIRGIL. *See* COOPER, C. G.; KENNEDY, E. C., and TILLY, B.

VOLBACH, W. F., and HIRMER, M. *Frühchristliche Kunst*, 224.

WADE-GERY, H. T. *Essays in Greek History*, 113.

WEBSTER, T. B. L. *From Mycenae to Homer*, 109.

WHITE, K. D. *Historical Roman Coins*, 114.

WOODHEAD, A. G. *The Study of Greek Inscriptions*, 225.

WOOLLEY, SIR L. *History Unearthed*, 222.